



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 159**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**31/03/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE GIOVANI -ANNO 2025  
CONTRIBUTI A VARIE ASSOCIAZIONI  
PER LA GESTIONE DEI CENTRI GIOVANI  
DI BOLZANO  
(CDR 400 COD. RESP. 420 CAP.  
06021.04.040100001 TOTALE IMPEGNO  
€ 416.000,00 ANNO 2025)**

**BEREICH JUGEND - JAHR 2025  
BEITRÄGE AN VERSCHIEDENE VEREINE  
FÜR DEN BETRIEB VON  
JUGENDZENTREN VON BOZEN  
(CDR 400 KOD. VER 420 KAP.  
06021.04.040100001 GESAMTAUSGABE  
416.000,00 € JAHR 2025)**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der

internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 6 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 25 del 27.01.2025;

accertato che le Associazioni richiedenti sono regolarmente iscritte all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

viste le richieste, corredate dei piani finanziari, inoltrate dalle Associazioni indicate nell'elenco contabile, intese ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per la gestione di Centri Giovani per l'anno 2025;

vista la validità dei programmi presentati intesi a promuovere varie iniziative per i giovani della città di Bolzano;

ritenuto di sostenere tali attività assegnando alle seguenti Associazioni il contributo specificato a fianco di ciascuna:

-Associazione Giovanile L'Orizzonte ODV (Oltrisarco-Aslago)	€ 23.000,00
-Assoc. Teatro Cristallo	€ 17.000,00
-JZ Papperlapapp VFG (+Pippo)	€ 92.000,00
-Arciragazzi Bolzano APS	€ 24.000,00
-Arciragazzi Bolzano APS (Pippo)	€ 24.000,00
-Jugend und Kulturtreff Bunker EO	€ 54.000,00
-C.G. Il Melograno ODV	€ 8.000,00
-La Strada-Der Weg (Villa)	€ 39.000,00
-Juvenes APS	€ 10.000,00
-Coop.Sociale Officinevispa	€ 26.000,00
-Musicablu Soc. Cooperativa Sociale	€ 40.000,00
-Centro SYN Don Bosco APS	€ 20.000,00
-VKE Verein für Kinderplätze und Erholung EO	€ 39.000,00

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità di data 26.03.2025 (7 favorevoli);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione  
Delibera nr. / Beschluss Nr. :159/2025

Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 6 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

Festgestellt, dass die beantragenden Vereine rechtmäßig im Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei der Stadt Bozen eingeschrieben sind;

Nach Einsichtnahme in die von den Jugendzentren für das Jahr 2025 eingereichten Beitragsgesuche zur teilweisen Deckung der Betriebskosten, ausgestattet mit den Finanzierungsplänen, laut Buchhaltungsverzeichnis.

Die in den Gesuchen enthaltenen Programme zur Förderung von verschiedenen Initiativen für die jungen Bewohner der Stadt Bozen werden für wertvoll befunden.

Es wird als angebracht erachtet, die Tätigkeit der folgenden Vereine zu unterstützen und den daneben angegebenen Beitrag zuzuweisen:

-Associazione Giovanile L'Orizzonte ODV (Oltrisarco-Aslago)	€ 23.000,00
- Assoc. Teatro Cristallo	€ 17.000,00
- JZ Papperlapapp VFG (+Pippo)	€ 92.000,00
- Arciragazzi Bolzano APS	€ 24.000,00
- Arciragazzi Bolzano APS (Pippo)	€ 24.000,00
- Jugend und Kulturtreff Bunker EO	€ 54.000,00
- C.G. Il Melograno ODV	€ 8.000,00
- La Strada-Der Weg (Villa)	€ 39.000,00
- Juvenes APS	€ 10.000,00
- Coop.Sociale Officinevispa	€ 26.000,00
- Musicablu Soc. Cooperativa Sociale	€ 40.000,00
- Centro SYN Don Bosco APS	€ 20.000,00
- VKE Verein für Kinderplätze und Erholung EO	€ 39.000,00

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 26.03.2025 (7 Jastimmen);

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der  
Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – in quanto manca il requisito di una definizione di orizzonte temporale certo e trattasi di attività istituzionalizzata e ricorrente con carattere continuativo;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 416.000,00 a titolo di contributo, per la gestione dei centri giovani - anno 2025 - alle Associazioni specificate:

-Associazione Giovanile L'Orizzonte ODV (Oltrisarco-Asiago)	€ 23.000,00
-Assoc. Teatro Cristallo	€ 17.000,00
-JZ Papperlapapp VFG (+Pippo)	€ 92.000,00
-Arciragazzi Bolzano APS	€ 24.000,00
-Arciragazzi Bolzano APS (Pippo)	€ 24.000,00
-Jugend und Kulturtreff Bunker EO	€ 54.000,00
-C.G. Il Melograno ODV	€ 8.000,00
-La Strada-Der Weg (Villa)	€ 39.000,00
-Juvenes APS	€ 10.000,00
-Coop.Sociale Officinevispa	€ 26.000,00
-Musicablu Soc. Cooperativa Sociale	

Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist - da das Kriterium der Festlegung eines bestimmten Zeitraumes nicht erfüllt ist und die Tätigkeit institutionalisiert und wiederholend ist und einen kontinuierlichen Charakter hat

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. die Gesamtausgabe von 416.000,00 € als Beitrag für den Betrieb der Jugendzentren der Stadt – für das Jahr 2025 an die in der Liste angeführten Vereine über die jeweils angegebenen Beträge aus den eingangs erwähnten Gründen zu genehmigen.

- Associazione Giovanile L'Orizzonte ODV (Oltrisarco-Asiago)	€ 23.000,00
- Assoc. Teatro Cristallo	€ 17.000,00
- JZ Papperlapapp VFG (+Pippo)	€ 92.000,00
- Arciragazzi Bolzano APS	€ 24.000,00
- Arciragazzi Bolzano APS (Pippo)	€ 24.000,00
- Jugend und Kulturtreff Bunker EO	€ 54.000,00
- C.G. Il Melograno ODV	€ 8.000,00
- La Strada-Der Weg (Villa)	€ 39.000,00
- Juvenes APS	€ 10.000,00
- Coop. Sociale Officinevispa	€ 26.000,00
- Musicablu Soc. Cooperativa Sociale	€ 40.000,00

€ 40.000,00  
-Centro SYN Don Bosco APS € 19.000,00  
-VKE Verein für Kinderplätze und Erholung  
EO € 38.000,00

- Centro SYN Don Bosco APS € 19.000,00  
VKE Verein für Kinderplätze und Erholung  
EO € 38.000,00

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 416.000,00 Capitolo 06021.04.040100001 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nell'allegato elenco la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen ausbezahlt werden

4 die Gesamtausgabe von 416.000,00 € auf Kapitel 06021.04.040100001 laut Verzeichnis zu verbuchen.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. zur Kenntnis zu nehmen, dass im beiliegenden Verzeichnis angeführt ist, ob den Vereinen ein Einbehalt von 4% unterliegt, und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	P. I V A M W S T. - N r.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 80 %	Saldo Restbetrag 20%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinh ehalt unterworfe n		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
					SI/ JA	NO / NEIN		
94006930211		Arciragazzi Bolzano APS	19.200,00	4.800,00		X	24.000,00	60200
94006930211		Arciragazzi Bolzano APS (C.G.Pippo)	19.200,00	4.800,00		X	24.000,00	60200
94098420212		JUGEND-u. KULTURTREFF BUNKER EO	43.200,00	10.800,00		X	54.000,00	60200
94009660211		Gruppo Giovanile IL MELOGRANO ODV	6.400,00	1.600,00		X	8.000,00	60200
00674680210		JUVENES APS	8.000,00	2.000,00		X	10.000,00	60200
80020390219		LA STRADA-DER WEG Centro Giovani Villa delle Rose	31.200,00	7.800,00		X	39.000,00	60200
02815450214		COOPERATIVA SOCIALE OFFICINEVISPA Punto incontro La Vispa	20.800,00	5.200,00		X	26.000,00	60200
94038270214		Associazione Giovanile L'Orizzonte ODV (Oltrisarco- Aslago)	18.400,00	4.600,00		X	23.000,00	60200
01582340210		MUSICABLU Società Cooperativa Sociale Centro Giovanile Bluspace	32.000,00	8.000,00		X	40.000,00	60200
94093620212		Jugendzentrum PAPPERLAPAPP VFG (+ C.G. Pippo)	73.600,00	18.400,00		X	92.000,00	60200
94004530211		Centro SYN Don Bosco APS	16.000,00	4.000,00		X	20.000,00	60200
94085600214		Assoc. Teatro Cristallo - Centro Giovani Corto Circuito	13.600,00	3.400,00	<b>X</b>		17.000,00	60200
P.Iva 02451052011								
80004960219		VKE Verein für Kinderplätze und Erholung EO - Centro Giovanile Parco Mignone	31.200,00	7.800,00		X	39.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---